

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 230



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

53. sējums
2010. gada 26. augusts

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2010/C 230/01	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	1
2010/C 230/02	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	5
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2010/C 230/03	Euro maiņas kurss	7

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA Uzraudzības iestāde

2010/C 230/04	Norvēģijas paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei – Paziņojums par uzaicinājumu iesniegt pieteikumus atļauju saņemšanai naftas ieguvei Norvēģijas kontinentālajā šelfā – atļauju piešķiršanas 21. kārtā	8
2010/C 230/05	EBTA Uzraudzības iestādes paziņojums saskaņā ar EEZ līguma XIII pielikuma 64.a punktā minētā tiesību akta (Padomes Regula (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem) 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu – Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz regulāro (helikopteru) gaisa satiksmi maršrutā <i>Værøy–Bodø</i> (turp un atpakaļ)	11
2010/C 230/06	Regulāras (helikopteru) gaisa satiksmes pakalpojumi maršrutā <i>Værøy–Bodø</i> (turp un atpakaļ) – Uzaicinājums iesniegt piedāvājumus	17

V *Atzinumi*

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNICĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2010/C 230/07	Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu termiņa beigām	21
---------------	--	----



II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 230/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	5.1.2010.
Atbalsts Nr.	N 625/09
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	Galicia
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Ayudas para daños causados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009</i>
Juridiskais pamats	— <i>Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009.</i> — <i>Orden del 2 de febrero de 2009 que regula la concesión de ayudas por daños provocados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles y en las infraestructuras energéticas y turísticas de titularidad municipal, por la que se desarrolla el Decreto 13/2009, del 29 de enero</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Dabas katastrofu vai ārkārtas gadījumu izraisītu zaudējumu kompensācija
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 2,6 miljoni
Atbalsta intensitāte	≤ 100 %
Atbalsta ilgums	4.3.2009.–4.11.2009.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Consejero de Economía e Industria Calle San Caetano s/n. Bloque 5, 4^a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	30.4.2010.
Atbalsts Nr.	N 646/09
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Banda larga nelle aree rurali. Progetto di intervento pubblico nell'ambito dei Programmi di Sviluppo rurale 2007-2013</i>
Juridiskais pamats	<i>PSN 2007-2013. PSR regionali 2007-2013</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Svarīgu projektu īstenošana visas Eiropas interesēs, Jauninājumi
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 210,5 miljoni
Atbalsta intensitāte	100 %
Atbalsta ilgums	1.1.2010.–31.12.2015.
Tautsaimniecības nozares	Pasts un telekomunikācijas
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Ministero per le Politiche Agricole</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	23.6.2010.
Atbalsts Nr.	N 224/10
Dalībvalsts	Ungārija
Reģions	—

Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Tőkeemelés és befolyásszerzés</i>
Juridiskais pamats	<i>2008. évi CIV. törvény a pénzügyi közvetítőrendszer stabilitásának erősítéséről</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms HUF 300 000 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.7.2010.–31.12.2010.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	22.6.2010.
Atbalsts Nr.	N 249/10
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Verlängerung der einstweiligen Genehmigung zusätzlicher Beihilfen für die WestLB AG im Rahmen der Auslagerung von Vermögenswerten</i>
Juridiskais pamats	<i>Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz</i>
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 3 000 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	—
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin)</i> <i>Taunusanlage 6</i> <i>60329 Frankfurt am Main Land Nordrhein-Westfalen</i> <i>DEUTSCHLAND</i> <i>Stadttor 1</i> <i>40219 Düsseldorf</i> <i>DEUTSCHLAND</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, attiecībā uz kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 230/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	8.2.2010.
Atbalsts Nr.	N 596/09
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Lombardia
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Strategia per la riduzione del digital divide in Lombardia
Juridiskais pamats	Delibera Giunta Regionale Lombardia n. 10707/2009 «Determinazioni in ordine alla diffusione di servizi a banda larga nelle aree in digital divide in fallimento di mercato in Lombardia»; dlgs. 1 agosto 2003 n. 259, «Codice delle comunicazioni elettroniche»; dlgs. 7 marzo 2005 n. 82, «Codice della pubblica amministrazione digitale»; delibera CIPE n. 166, 21 dicembre 2007 «Attuazione del Quadro Strategico Nazionale (QSN) 2007-2013 Programmazione del Fondo per le Aree Sottoutilizzate».
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Nozaru attīstība
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 41 miljoni
Atbalsta intensitāte	70 %
Atbalsta ilgums	Līdz 2011. gadam
Tautsaimniecības nozares	Pasts un telekomunikācijas
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Regione Lombardia
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	6.7.2010.
Atbalsts Nr.	N 654/09
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Réunion
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Aménagement de zones d'activités à la Réunion

Juridiskais pamats	<i>Articles L. 1511-3 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 8,9 miljoni; Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 63 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Ministère de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales</i> 27 rue Oudinot 75007 Paris FRANCE
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2010. gada 25. augusts

(2010/C 230/03)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2613	AUD	Austrālijas dolārs	1,4349
JPY	Japānas jena	106,49	CAD	Kanādas dolārs	1,3449
DKK	Dānijas krona	7,4475	HKD	Hongkongas dolārs	9,8098
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,81850	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8101
SEK	Zviedrijas krona	9,4710	SGD	Singapūras dolārs	1,7169
CHF	Šveices franks	1,2994	KRW	Dienvidkorejas vona	1 509,33
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	9,3234
NOK	Norvēģijas krona	8,0165	CNY	Ķīnas jauna renminbi	8,5751
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2770
CZK	Čehijas krona	24,920	IDR	Indonēzijas rūpija	11 329,59
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	3,9650
HUF	Ungārijas forints	284,35	PHP	Filipīnu peso	57,105
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	39,0290
LVL	Latvijas lats	0,7084	THB	Taizemes bāts	39,715
PLN	Polijas zlots	4,0070	BRL	Brazīlijas reāls	2,2324
RON	Rumānijas leja	4,2405	MXN	Meksikas peso	16,4500
TRY	Turcijas lira	1,9318	INR	Indijas rūpija	59,1500

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE

Norvēģijas paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

Paziņojums par uzaicinājumu iesniegt pieteikumus atļauju saņemšanai naftas ieguvei Norvēģijas kontinentālajā šelfā – atļauju piešķiršanas 21. kārtā

(2010/C 230/04)

Norvēģijas Naftas un enerģētikas ministrija saskaņā ar 3. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 30. maija Direktīvā 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei ar šo paziņo par uzaicinājumu pieteikties atļauju saņemšanai naftas ieguvei.

Naftas ieguves atļaujas piešķirs akciju sabiedrībām, kas reģistrētas Norvēģijā vai kādā citā Eiropas Ekonomikas zonas līguma (EEZ līguma) dalībvalstī, vai fiziskām personām, kuru pastāvīgā dzīvesvieta ir kāda no EEZ līguma dalībvalstīm. Akciju sabiedrības minimālais akciju kapitāls ir 1 miljons Norvēģijas kronu vai līdzvērtīga summa reģistrācijas valsts valūtā.

Uzņēmumi, kuriem šobrīd nav piešķirtas atļaujas ieguvei Norvēģijas kontinentālajā šelfā, var šīs atļaujas saņemt, ja tie ir atzīti par tiesīgiem saņemt atļaujas ieguvei Norvēģijas kontinentālajā šelfā.

Ministrija nodrošinās vienlīdzīgu attieksmi pret uzņēmumiem, kuri sniedz individuālus pieteikumus, un uzņēmumiem, kuri pievienojas kādas grupas izsniegtam kopīgam pieteikumam. Kandidāti, kuri sniedz individuālu pieteikumu, vai kandidāti, kuri ir kopīga pieteikuma iesniedzēju grupas daļa, tiks uzskatīti par ieguves atļauju pieprasītājiem. Pamatojoties uz grupu vai atsevišķu kandidātu iesniegtajiem pieteikumiem, ministrija var noteikt atļauju grupu sastāvu un iecelt šādu grupu operatoru.

Līdzdalības piešķiršana attiecībā uz ieguves atļauju būs atkarīga no tā, vai atļauju saņēmēji ir pievienojušies nolīgumam par naftas ieguves darbībām, tostarp nolīgumam par kopīgajām darbībām un nolīgumam par grāmatvedību. Ja ieguves atļauja tiek stratigrāfiski sadalīta, divu stratigrāfiski sadalītu atļauju saņēmējiem būs jāpievienojas arī īpašam nolīgumam par kopīgajām darbībām, ar kuru šajā saistībā regulē attiecības starp minētajiem atļauju saņēmējiem.

Parakstot minētos nolīgumus, atļauju saņēmēji veidos kopuzņēmumu, kurā to līdzdalības apjoms vienmēr būs līdzvērtīgs līdzdalības apjomam attiecībā uz ieguves atļauju.

Atļauju dokumentu pamatā galvenokārt būs attiecīgie dokumenti par piešķirumiem iepriekšnoteiktos apgabalos 2010. gadā un 20. atļauju piešķiršanas kārtā. Mērķis ir jebkura pamatnoteikumu pielāgojuma galvenos elementus darīt pieejamus nozares uzņēmumiem pirms pieteikumu iesniegšanas.

Ieguves atļauju piešķiršanas kritēriji

Lai veicinātu resursu pareizu pārvaldību un ātru un efektīvu naftas izpēti un ieguvi Norvēģijas kontinentālajā šelfā, tostarp atļauju grupu sastāva noteikšanu šim nolūkam, līdzdalības piešķiršanai attiecībā uz ieguves atļaujām un operatora iecelšanai piemēro šādus kritērijus.

- a) Kandidāta atbilstošā tehniskā pieredze, tostarp pieredze saistībā ar izstrādi, izpēti, drošību un vidi, kā arī tas, kā šī pieredze var aktīvi sekmēt izmaksu ziņā efektīvu izpēti un atbilstošā gadījumā – naftas ieguvi attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā.
- b) Kandidātam ir pietiekams finansiālais nodrošinājums, lai veiktu izpēti un atbilstošā gadījumā iegūtu naftu attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā.
- c) Kandidāta ģeoloģiskās zināšanas par attiecīgo ģeogrāfisko apgabalu un tas, kādā veidā atļauju saņēmēji paredzējuši veikt efektīvu naftas izpēti.
- d) Kandidāta iepriekšējā pieredze saistībā ar Norvēģijas kontinentālo šelfu vai līdzvērtīga atbilstošā pieredze saistībā ar citiem apgabaliem.
- e) Ministrijas pieredze attiecībā uz kandidāta darbībām naftas ieguves jomā.
- f) Ja kandidāti piesakās kā grupas daļa, tiks ņemts vērā grupas sastāvs, ieteiktais operators un grupas kopējā kompetence.
- g) Ieguves atļaujas galvenokārt piešķirs kopuzņēmumiem, ja vismaz viens dalībnieks, darbojoties kā operators, būs veicis vismaz vienu izpēti Norvēģijas kontinentālajā šelfā vai ja tam būs līdzvērtīga praktiska pieredze ārpus Norvēģijas kontinentālā šelfa.
- h) Ieguves atļaujas galvenokārt piešķirs diviem vai vairākiem dalībniekiem, ja vismaz vienam no tiem būs pieredze, kas minēta g) punktā.
- i) Ieceltajam operatoram, kuram piešķirta atļauja ieguvei Barenca jūrā, jābūt veikušam vismaz vienu izpēti Norvēģijas kontinentālajā šelfā, darbojoties kā operatoram, vai ieguvušam līdzvērtīgu praktisku pieredzi ārpus Norvēģijas kontinentālā šelfa.
- j) Ieceltajam operatoram, kuram piešķirta atļauja ieguvei dziļūdeņos, jābūt veikušam vismaz vienu izpēti Norvēģijas kontinentālajā šelfā, darbojoties kā operatoram, vai ieguvušam līdzvērtīgu praktisku pieredzi ārpus Norvēģijas kontinentālā šelfa.
- k) Ieceltajam operatoram, kuram piešķirta atļauja ieguvei, kas ietver izpēti zem augsta spiediena un/vai augstā temperatūrā (HPHT), jābūt veikušam vismaz vienu izpēti Norvēģijas kontinentālajā šelfā, darbojoties kā operatoram, vai ieguvušam līdzvērtīgu praktisku pieredzi ārpus Norvēģijas kontinentālā šelfa.

Pieteikumu iesniegšanai pieejamie bloki

Pieteikumus naftas ieguves atļauju saņemšanai var iesniegt par šādiem blokiem vai bloku daļām Norvēģu jūrā un Barenca jūrā:

6301/3	7119/1,2,3
6302/1,2,3	7216/1,2,3
6303/7,8	7217/1,10,11
6401/12	7218/8,9
6402/10,11,12	7219/7,8
6404/9,12	7220/6,9,11,12
6506/5	7221/4
6601/6,9	7222/2,3
6602/4,7	7223/3,6
6605/2,3,5,6	7224/1,2,3,4,5
6606/1,2,3,7,8	7228/3,6
6607/1,2,3	7229/1,2,4,5
6609/3	7317/9
6610/1	7318/7,8,9
6704/11,12	7319/7,11,12
6705/7,10	7320/10,11
6706/7,8,9,10,11,12	7322/10,11
6707/7,10	7324/1,2,3,9
7118/3	7325/1,7

Kartes, kurās norādīti pieejamie bloki, var iegūt, apmeklējot Norvēģijas Naftas direktorāta tīmekļa vietni (faktu kartes: <http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning/>) vai sazinoties ar Naftas un enerģētikas ministriju, tālr. +47 22246209.

Pieteikumi naftas ieguves atļauju saņemšanai iesniedzami:

Ministry of Petroleum and Energy
P.O. Box 8148 Dep.
0033 Oslo
NORWAY

Termiņš: 2010. gada 3. novembris plkst. 12.00.

Naftas ieguves atļaujas 21. atļauju piešķiršanas kārtā saistībā ar Norvēģijas kontinentālo šelfu 2010. gadā piešķirs ne ātrāk kā 90 dienas pēc dienas, kad publicēts uzaicinājums iesniegt pieteikumus; plānots, ka tas notiks 2010. gada beigās/2011. gada pavasarī, bet ne vēlāk kā 2011. gada 30. jūnijā.

Darba programma attiecībā uz visām jaunajām atļaujām, kas piešķirtas 21. atļauju piešķiršanas kārtā, būs publiski pieejama atļauju piešķiršanas brīdī.

Paziņojuma pilnu tekstu, tostarp sīki izstrādātas pieejamo apgabalu kartes, var iegūt, apmeklējot tīmekļa vietni <http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning/> vai sazinoties ar Norvēģijas Naftas un enerģētikas ministriju, tālr. +47 22246209.

EBTA Uzraudzības iestādes paziņojums saskaņā ar EEZ līguma XIII pielikuma 64.a punktā minētā tiesību akta (Padomes Regula (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem) 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu

Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz regulāro (helikopteru) gaisa satiksmi maršrutā *Værøy–Bodø* (turp un atpakaļ)

(2010/C 230/05)

1. IEVADS

Saskaņā ar 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem⁽¹⁾ Norvēģija ir nolēmusi no 2011. gada 1. augusta piemērot sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi šādos maršrutos.

1. *Værøy–Bodø* (turp un atpakaļ)

2. SABIEDRISKO PAKALPOJUMU SNIEGŠANAS SAISTĪBĀS IR IETVERTAS ŠĀDAS MARŠRUTA ZONAS *VÆRØY–BODØ* (TURP UN ATPAKAĻ) SPECIFIKĀCIJAS

2.1. Minimālais reisu biežums, sēdvietu skaits, maršruta shēma un lidojumu grafiks

Vispārīgas prasības

- Prasības ir spēkā visu gadu.
- Piedāvāto sēdvietu skaitu pielāgo saskaņā ar Transporta un sakaru ministrijas noteikumiem, kas iekļauti šā dokumenta A papildinājumā.
- Ņem vērā sabiedrības pieprasījumu pēc gaisa satiksmes pakalpojumiem.

Lidojumu biežums

- Vismaz divi lidojumi turp un atpakaļ katru dienu no pirmdienas līdz piektdienai, viens lidojums turp un atpakaļ sestdienās un viens svētdienās.

Sēdvietu skaits

- Katru nedēļu abos virzienos tiek piedāvātas vismaz 180 sēdvietas.

Maršruta shēma

Obligātajiem lidojumiem jābūt bez starposēsšanās.

Lidojumu grafiki

Uz lidojumiem no pirmdienas līdz piektdienai attiecas šādi noteikumi (pēc vietējā laika):

- jābūt vismaz piecām stundām un 30 minūtēm starp pirmā reisa ielidošanu *Bodø* un pēdējā reisa izlidošanu no *Bodø*.

2.2. Lidaparāta veids

Attiecīgajiem lidojumiem jāizmanto helikopteri, kas reģistrēti vismaz 15 pasažieru pārvadāšanai.

⁽¹⁾ 1992. gada 23. jūlija Regula (EEK) Nr. 2408/92 ir aizstāta ar 2008. gada 24. septembra Regulu (EK) Nr. 1008/2008. Regula (EK) Nr. 1008/2008 nav iekļauta EEZ līgumā. Tādēļ šā konkursa tiesiskais pamats ir Padomes Regula (EEK) Nr. 2408/92, kas ir spēkā kā Norvēģijas regula.

2.3. Tehniskie un ekspluatācijas nosacījumi

Pārvadātājiem īpaši jāpievērš uzmanība tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem, kādi jāievēro attiecīgajās lidostās. Lai gūtu sīkāku informāciju, lūdzam sazināties ar:

Luftfartstilsynet (Civilās aviācijas iestāde)
P.O. Box 243
8001 Bodø
NORWAY

Tālr. +47 75585000

2.4. Biļešu cenas

Gaisa pārvadātāja pilnīgi elastīgās biļetes pamata cena vienā virzienā (maksimālā cena) darbības gadā, kas sākas 2011. gada 1. augustā, nedrīkst pārsniegt šādas summas Norvēģijas kronās (NOK).

Værøy–Bodø 827,-

Maksimālās aviobiļešu cenas katram nākamajam darbības gadam korigē 1. augustā Norvēģijas statistikas biroja (<http://www.ssb.no>) patēriņa cenu indeksa robežās 12 mēnešu periodā, kas beidzas tā paša gada 15. jūnijā.

Pārvadātājs piedāvā biļetes vismaz vienā pārvadātājam piederošā tirdzniecības tīklā. Gaisa pārvadātāja pienākums ir nodrošināt biļešu tirdzniecību par cenām, kas nepārsniedz maksimālo aviobiļešu cenu visos pārvadātājam piederošajos tirdzniecības tīklos.

Maksimālās aviobiļešu cenas attiecas arī uz biļetēm, kuras piedāvā citi uzņēmumi, ko kontrolē pārvadātājs. Pārvadātājs ir atbildīgs par to, ka šie uzņēmumi pilda prasības attiecībā uz maksimālo aviobiļešu cenu.

Maksimālajā cenā iekļauti visi iestādēm maksājami nodokļi un nodevas, kā arī citi papildu maksājumi (maksā par pakalpojumu utt.), ko pārvadātājs pievieno biļešu cenai, noformējot biļeti.

Pārvadātājs piedalās iekšzemes aviosabiedrību nolīgumos, kas attiecīgajā laikā ir spēkā, un piedāvā visas atlaides, ko paredz šādi nolīgumi.

Pārvadātājs piedāvā biļetes, izmantojot datorizētu rezervēšanas sistēmu (CRS).

3. PAPILDU NOSACĪJUMI SASKAŅĀ AR KONKURSA KĀRTĪBU

Saskaņā ar konkursa kārtību, kas ierobežo piekļuvi šiem maršrutiem, to atļaujot tikai vienam gaisa pārvadātājam, papildus tiek piemēroti šādi nosacījumi.

Biļešu cenas

- Visas cenas savienojumiem ar citu pārvadātāju nodrošinātajiem lidojumiem visiem pārvadātājiem piedāvā uz vienlīdzīgiem noteikumiem. Iepriekšminētais neattiecas uz cenām savienojumiem ar citiem lidojumiem, kurus veic pats pretendents, ar noteikumu, ka biļešu cena nepārsniedz 40 % no to biļešu cenas, uz kurām neattiecas nekādi ierobežojumi.
- Par šiem lidojumiem nevar iegūt punktus biežo lidojumu programmu ietvaros, kā arī izmantot tos biļešu iegādei.
- Sociālās atlaides piešķiramas saskaņā ar pamatnostādņēm, kas iekļautas šā dokumenta B papildinājumā.

Pārsēšanās nosacījumi

- Nosacījumi, kurus pārvadātājs attiecina uz pasažieru pārsēšanos uz citu pārvadātāju lidojumiem un no tiem, tostarp attiecībā uz pārsēšanās laikiem un biļešu un bagāžas reģistrēšanu visam savienotajam lidojumam, ir objektīvi un nediskriminējoši.

4. IEPRIEKŠĒJO SABIEDRISKO PAKALPOJUMU SNIEGŠANAS SAISTĪBU AIZSTĀŠANA UN ATCELŠANA

Ar šīm sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām aizstāj 2008. gada 5. jūnijā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* C 138 un EEZ pielikumā Nr. 31/2008 publicētās saistības attiecībā uz aviopārvadājumiem maršrutā *Værøy–Bodø* (turp un atpakaļ).

5. INFORMĀCIJA

Sīkāku informāciju var iegūt:

The Ministry of Transport and Communications
P.O. Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Tālr. +47 22248353
Fakss +47 22245609

A papildinājums

DARBĪBAS APJOMA KORIGĒŠANAS ATRUNA**1. Darbības apjoma koriģēšanas atrunas mērķis**

Darbības apjoma koriģēšanas atrunas mērķis ir nodrošināt, ka operatora jaudu/piedāvāto sēdvietu skaitu koriģē atbilstoši tirgus pieprasījuma izmaiņām. Ja pasažieru skaits ievērojami pieaug un pārsniedz noteiktās jebkurā laikā aizpildīto sēdvietu procentuālās attiecības robežas (reisu noslogojuma faktors), operators palielina piedāvāto sēdvietu skaitu. Attiecīgi operators var samazināt piedāvāto sēdvietu skaitu, ja pasažieru skaits ievērojami samazinās. Skatīt sīkāk 3. punktu.

2. Reisu noslogojuma faktoru mērīšanas periodi

Laikposmi, kuros uzrauga un novērtē lidojumu noslogojuma faktoru, ilgst no 1. janvāra līdz 30. jūnijam, to ieskaitot, un no 1. augusta līdz 30. novembrim, to ieskaitot.

3. Nosacījumi darbības apjoma/piedāvāto sēdvietu skaita izmaiņām**3.1. Nosacījumi darbības apjoma pieaugumam**

3.1.1. Darbības apjoms jāpaplašina/piedāvāto sēdvietu skaits jāpalielina, ja vidējais reisu noslogojuma faktors katrā konkrētā maršrutā, uz kuru attiecas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, pārsniedz 70 %. Ja vidējais reisu noslogojuma faktors šajos maršrutos pārsniedz 70 % jebkurā 2. punktā minētajā laika posmā, operators šajos maršrutos paplašina darbības apjomu/palielina piedāvāto sēdvietu skaitu vismaz par 10 % ne vēlāk kā nākamās IATA satiksmes sezonas sākumā. Darbības apjomu paplašina/piedāvāto sēdvietu skaitu palielina vismaz tik daudz, lai vidējais reisu noslogojuma faktors nepārsniegtu 70 %.

3.1.2. Paplašinot darbības apjomu/palielinot piedāvāto sēdvietu skaitu saskaņā ar iepriekš minēto, jaunajai darbībai var izmantot lidaparātu ar mazāku sēdvietu skaitu, nekā norādīts sākotnējā konkursa piedāvājumā, ja operators tā vēlas.

3.2. Nosacījumi darbības apjoma samazināšanai

3.2.1. Darbības apjomu/piedāvāto sēdvietu skaitu var samazināt, ja vidējais reisu noslogojuma faktors katrā konkrētā maršrutā, uz kuru attiecas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, ir zemāks par 35 %. Ja vidējais reisu noslogojuma faktors šajos maršrutos ir zemāks par 35 % jebkurā 2. punktā minētajā laikposmā, operators šajos maršrutos var samazināt darbības apjomu/piedāvāto sēdvietu skaitu ne vairāk kā par 25 %, sākot no pirmās dienas pēc iepriekš minēto periodu beigām.

3.2.2. Maršrutos, kuros katru dienu piedāvā vairāk nekā divus lidojumus katrā virzienā, darbības apjoma samazināšana saskaņā ar 3.2.1. punktu notiek, samazinot piedāvāto lidojumu biežumu. Vienīgais izņēmums ir gadījumos, kad operators izmanto lidaparātu ar lielāku sēdvietu skaitu nekā sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībās noteiktais minimālais sēdvietu skaits. Šādos gadījumos operators var izmantot mazāku lidaparātu, kura sēdvietu skaits nedrīkst būt mazāks par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībās noteikto minimālo sēdvietu skaitu.

3.2.3. Maršrutos, kuros katrā virzienā katru dienu tiek piedāvāts tikai viens vai divi reisi, piedāvāto sēdvietu skaitu var samazināt, vienīgi izmantojot lidaparātu ar mazāku sēdvietu skaitu, nekā norādīts sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībās.

4. Darbības apjoma izmaiņu procedūras

4.1. Norvēģijas Transporta un sakaru ministrija ir atbildīga par operatora iesniegto lidojumu sarakstu apstiprināšanu, ieskaitot darbības apjoma/piedāvāto sēdvietu skaita izmaiņas. Skatīt Norvēģijas Transporta un sakaru ministrijas apkārtrakstu N-3/2005, kas iekļauts konkursa dokumentācijā.

4.2. Ja darbības apjomu/piedāvāto sēdvietu skaitu samazina atbilstīgi 3.2. punktam, ierosinājumu par jaunu satiksmes programmu izplata attiecīgo novadu padomēm, un tām tiek dots pietiekami daudz laika, lai pirms izmaiņu stāšanās spēkā nāktu klajā ar paziņojumu. Ja ierosinātajā jaunajā satiksmes programmā iekļautas izmaiņas, kas ir pretrunā jebkurām citām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībās noteiktajām prasībām, atskaitot lidojumu skaitu un sēdvietu skaitu, jaunā satiksmes programma jānosūta apstiprināšanai Transporta un sakaru ministrijai.

- 4.3. Ja darbības apjomu/piedāvāto sēdvietu skaitu paplašina saskaņā ar 3.1. punktu, operatoram un novadam (novadiem) kā iesaistītajai administratīvajai vienībai jāvienojas par jaunajiem lidojumu grafikiem/jaunu sēdvietu skaitu.
 - 4.4. Ja jauno darbības apjomu/piedāvāto sēdvietu skaitu piedāvā saskaņā ar 3.1. punktu un operators un novads (novadi) kā administratīvā vienība, ko tas ietekmē, nespēj vienoties par lidojumu grafikiem saskaņā ar 4.3. punktu, operators var lūgt Norvēģijas Transporta un sakaru ministriju saskaņā ar 4.1. punktu apstiprināt citu lidojumu grafiku atbilstoši jaunam piedāvātajam darbības apjomam/sēdvietu skaitam. Tas nenozīmē, ka operators var pieprasīt apstiprināt lidojumu sarakstu, kurā nav iekļauts prasītais darbības apjoma paplašinājums. Lai ministrija varētu apstiprināt priekšlikumus, kas atšķiras no tiem, par kuriem varēja vienoties ar novadiem, jābūt pamatotiem iemesliem.
 5. **Finansiālās kompensācijas nemainīgums, mainot darbības apjomu**
 - 5.1. Paplašinot darbības apjomu saskaņā ar 3.1. punktu, operatoram izmaksājamā finansiālā kompensācija paliek nemainīga.
 - 5.2. Samazinot darbības apjomu saskaņā ar 3.2. punktu, operatoram izmaksājamā finansiālā kompensācija paliek nemainīga.
-

B papildinājums

NOTEIKUMI PAR SOCIĀLAJĀM ATLAIDĒM

1. Maršrutos, kuros Norvēģijas Transporta un sakaru ministrija maksā par gaisa pārvadājumiem saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, sociālās atlaides ir tiesīgas saņemt šādas personu grupas:
 - a) personas, kas izlidošanas dienā ir vecākas par 67 gadiem;
 - b) neredzīgas personas, sākot no 16 gadu vecuma;
 - c) invalīdi, kas ir vecāki par 16 gadiem un saņem invaliditātes pensiju saskaņā ar Norvēģijas 1997. gada 28. februāra Likuma Nr. 19 par valsts apdrošināšanu (*Folketrygdløven*) 12. nodaļu vai tamlīdzīgiem tiesību aktiem jebkurā EEZ valstī;
 - d) skolnieki un studenti, kas vecāki par 16 gadiem un apmeklē īpašās mācību iestādes cilvēkiem ar dzirdes problēmām;
 - e) pavadošie laulātie/partneri neatkarīgi no personas vecuma vai persona, kurai jāpavada personas, kas minētas a) līdz d) apakšpunktā. persona, kurai pienākas atlaide, izlemj, vai viņam(-ai) ir vajadzīgs pavadonis;
 - f) ceļotāji, kas izlidošanas dienā ir jaunāki par 16 gadiem.
 2. Uz 1. punktā minētajām personām attiecināmā atlaide ir 50 % no maksimālās cenas.
 3. Šo atlaidi nepiemēro, ja ceļa izdevumus sedz valsts un/vai sociālās apdrošināšanas iestāde.
 4. Pieaugušais (persona, kas vecāka par 16 gadiem) var bez maksas vest līdzī bērnu vecumā līdz diviem gadiem, ja bērns neaizņem atsevišķu sēdvietu un ceļo kopā ar šo personu visu ceļojuma laiku.
 5. Ceļotājam jāuzrāda šādi dokumenti:
 - a) personām, kas minētas 1. punkta a) apakšpunktā, jāuzrāda oficiāls dokuments, kurā ir personas fotogrāfija un norādīts dzimšanas datums;
 - b) personām, kas minētas 1. punkta b) un c) apakšpunktā, lai apliecinātu viņu tiesības saņemt atlaidi, jāuzrāda oficiāli dokumenti, kurus izsniegusi Norvēģijas sociālās apdrošināšanas iestāde vai Norvēģijas Neredzīgo apvienība (*Norges Blindeforbund*); Personām no citām EEZ valstīm jāuzrāda līdzvērtīgi savā valstī izdoti dokumenti;
 - c) personām, kas minētas 1. punkta d) apakšpunktā, jāuzrāda skolēna/studenta apliecība un sociālās apdrošināšanas iestādes izziņa, kurā apliecināts, ka students saņem pabalstu saskaņā ar Norvēģijas Valsts apdrošināšanas likumu. Personām no citām EEZ valstīm jāuzrāda līdzvērtīgi savā valstī izdoti dokumenti.
-

Regulāras (helikopteru) gaisa satiksmes pakalpojumi maršrutā Værøy–Bodø (turp un atpakaļ)**Uzaicinājums iesniegt piedāvājumus**

(2010/C 230/06)

1. Ievads

Norvēģija ir nolēmusi publicēt jaunu konkursu par regulāras reģionālās gaisa satiksmes pakalpojumiem maršrutā Værøy–Bodø (turp un atpakaļ) laikposmā no 2011. gada 1. augusta līdz 2014. gada 31. jūlijam.

Sākot no 2011. gada 1. augusta, Norvēģija ir nolēmusi grozīt sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz regulāras reģionālās gaisa satiksmes pakalpojumiem maršrutā Værøy–Bodø (turp un atpakaļ), kuras iepriekš bija publicētas saskaņā ar 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem ⁽¹⁾. Grozītās saistības ir publicētas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī C 138, 5.6.2008., un EEZ pielikumā Nr. 31, 5.6.2008.

Ja divu mēnešu laikā kopš pēdējās piedāvājuma iesniegšanas dienas (sal. ar 6. iedaļu) neviens gaisa pārvadātājs nebūs sniedzis Transporta un sakaru ministrijai dokumentārus pierādījumus par regulāru lidojumu uzsākšanu 2011. gada 1. augustā saskaņā ar grozītajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām attiecībā uz šā dokumenta 2. iedaļā minēto maršruta zonu, ministrija piemēros Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktā noteikto konkursa procedūru, tādējādi no 2011. gada 1. augusta 2. iedaļā minētajā maršruta zonā dodot piekļuvi tikai vienam gaisa pārvadātājam.

Šā uzaicinājuma mērķis ir aicināt iesniegt piedāvājumus, ko izmantos par pamatu, piešķirot minētās ekskluzīvās tiesības.

Turpmāk tiks izklāstītas svarīgākās konkursa noteikumu daļas. Pilnu konkursa uzaicinājuma tekstu var lejupielādēt no tīmekļa vietnes <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders>

vai bez maksas saņemt, nosūtot iesniegumu uz šādu adresi:

Ministry of Transport and Communications
P.O. Box 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Tālr. +47 22248353
Fakss +47 22245609

Visiem pretendentiem jāiepazīstas ar pilnu konkursa uzaicinājuma tekstu.**2. Pakalpojumi, uz kuriem attiecas uzaicinājums**

Uzaicinājums ietver regulārus lidojumus no 2011. gada 1. augusta līdz 2014. gada 31. jūlijam saskaņā ar 1. iedaļā minētajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām. Konkurss aptver šādu maršruta zonu:

— Værøy–Bodø (turp un atpakaļ)

Ja pārvadātājs iesniedz piedāvājumu, kurā pieprasītā kompensācija būs NOK 0, tas tiks saprasts kā pārvadātāja vēlme iegūt ekskluzīvas maršruta apkalpošanas tiesības, nesāņemot par to nekādu kompensāciju no Norvēģijas valsts.

3. Tiesības piedalīties konkursā

Tiesības piedalīties konkursā ir visiem gaisa pārvadātājiem, kuriem ir derīga darbības licence saskaņā ar Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2407/92 par gaisa pārvadātāju licencēšanu vai 2008. gada 24. septembra Regula (EK) Nr. 1008/2008.

⁽¹⁾ 1992. gada 23. jūlija Regula (EEK) Nr. 2408/92 ir aizstāta ar 2008. gada 24. septembra Regulu (EK) Nr. 1008/2008. Regula (EK) Nr. 1008/2008 nav iekļauta EEZ līgumā. Tādēļ šā konkursa tiesiskais pamats ir Padomes Regula (EEK) Nr. 2408/92, kas ir spēkā kā Norvēģijas regula.

4. Konkursa procedūra

Konkursa uzaicinājums ir reglamentēts Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) līdz i) apakšpunkta noteikumos un 4. sadaļā Norvēģijas 1994. gada 15. aprīļa noteikumos Nr. 256 par konkursa procedūru attiecībā uz sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām īstenot Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. pantu.

Iepirkumu veiks, izmantojot atklāta konkursa procedūru.

Ja, beidzoties piedāvājuma iesniegšanas termiņam, ir saņemts tikai viens piedāvājums vai ja tikai viens piedāvājums nav noraidīts, Transporta un sakaru ministrija saglabā tiesības piemērot turpmāku sarunu procedūru. Šīs sarunas notiek saskaņā ar piemērotajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām. Turklāt šo sarunu laikā pusēm nav tiesību izdarīt būtiskus grozījumus līguma sākotnējos noteikumos. Ja turpmāko sarunu rezultātā netiek panākts pieņemams risinājums, Transporta un sakaru ministrija saglabā tiesības atcelt visu procedūru. Tādā gadījumā var publicēt jaunu uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus, pamatojoties uz jauniem noteikumiem.

Ja nav iesniegts neviens piedāvājums, Transporta un sakaru ministrija var veikt iepirkumus sarunu ceļā bez iepriekšējas publicēšanas. Tādā gadījumā nedrīkst veikt būtiskus grozījumus sākotnējās sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībās vai citos līguma noteikumos. Ja konkursa rezultātā rodas pamatoti iemesli, Transporta un sakaru ministrija saglabā tiesības noraidīt visus piedāvājumus.

Piedāvājums ir pretendents saistošs līdz konkursa procedūras beigām vai līdz līguma tiesību piešķiršanai.

5. Piedāvājums

Piedāvājums jāstāda saskaņā ar konkursa noteikumu 5. iedaļā minētajām prasībām, ieskaitot prasības, kas uzskaitītas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībās.

6. Piedāvājuma iesniegšana

Piedāvājuma iesniegšanas termiņš ir 2010. gada 27. septembra plkst. 12.00 (pēc vietējā laika). Transporta un sakaru ministrijai piedāvājums ir jāsaņem 1. iedaļā norādītajā adresē ne vēlāk kā līdz piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām.

Piedāvājumu iesniedz vai nu personīgi Transporta un sakaru ministrijā, vai nosūta pa pastu vai kurjerpastu.

Novēloti saņemtie piedāvājumi tiks noraidīti. Tomēr piedāvājumi, kas saņemti pēc piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām, bet pirms piedāvājumu atvēršanas datuma, netiks noraidīti, ja būs skaidrs, ka sūtījums ir izsūtīts pietiekami agri, lai to parastos apstākļos saņemtu pirms termiņa beigām. Kvīts par sūtījuma piegādi tiek pieņemta kā pierādījums par piegādi un piegādes laiku.

Visi piedāvājumi jāiesniedz 3 (trīs) eksemplāros.

7. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršana

7.1. Pamatnoteikums ir tāds, ka līgumu piešķir piedāvājumam, kurā prasīta vismazākā kompensācijas summa visam līguma darbības laikam no 2011. gada 1. augusta līdz 2014. gada 31. jūlijam.

7.2. Ja tiek iesniegti piedāvājumi, kuros nav pieprasīta kompensācija, bet tikai ekskluzīvas tiesības saskaņā ar 2. iedaļas pēdējo daļu, neatkarīgi no 7.1. iedaļas līguma slēgšanas tiesības piešķir šiem piedāvājumiem.

7.3. Ja līguma slēgšanas tiesības nevar piešķirt, jo vairākos piedāvājumos tiek pieprasītas identiskas kompensācijas summas, līguma slēgšanas tiesības piešķir piedāvājumam ar lielāko sēdvietu skaitu visā līguma darbības laikā.

8. Līguma darbības laiks

Visi konkursa rezultātā noslēgtie līgumi būs spēkā laikposmā no 2011. gada 1. augusta līdz 2014. gada 31. jūlijam. Līgums nav izbeidzams, izņemot gadījumus, kas aprakstīti 11. iedaļā minētajos līguma noteikumos.

9. Finansiāla kompensācija

Operatoram pienākas finansiāla kompensācija, ko maksā Transporta un sakaru ministrija saskaņā ar konkursa līgumu. Kompensāciju nosaka katram no trijiem darbības gadiem un visam līguma darbības laikam.

Attiecībā uz pirmo darbības gadu kompensācijas korekcija nav jāveic.

Attiecībā uz otro un trešo darbības gadu kompensāciju pārrēķinās, pamatojoties uz piedāvājuma budžetu, kas koriģēts atbilstoši darbības ieņēmumiem un izdevumiem. Šīm korekcijām jābūt Norvēģijas statistikas biroja noteiktā patēriņa cenu indeksa robežās 12 mēnešu laikposmā, kas beidzas attiecīgā gada 15. jūnijā.

Kompensācijas apmērs nav maināms, pamatojoties uz darbības apjoma pieaugumu vai samazinājumu, kas izriet no līguma noteikumu 5.1. iedaļas otrās daļas.

Minētais ir spēkā ar noteikumu, ka Stortings (Norvēģijas parlaments), pieņemot gada budžetu, piešķir Transporta un sakaru ministrijai nepieciešamos līdzekļus, lai segtu kompensācijas prasības.

Operators patur visus ieņēmumus, kas gūti, sniedzot šo pakalpojumu. Ja ieņēmumi ir lielāki vai izdevumi mazāki par aprēķinātajiem, uz kuriem balstīts piedāvājuma budžets, operators var paturēt starpību. Tāpat Transporta un sakaru ministrijas pienākums nav atlīdzināt negatīvu starpību saistībā ar piedāvājuma budžetu.

Visus publiskos maksājumus, ieskaitot aviācijas maksājumus, veic operators.

Finansiālo kompensāciju samazina proporcionāli kopējam lidojumu skaitam, kas atcelti uz pārvadātāju tieši attiecināmu iemeslu dēļ, ja šo iemeslu dēļ atcelto lidojumu skaits darbības gada laikā pārsniedz 1,5 % no plānotā lidojumu skaita atbilstoši apstiprinātajam grafikam.

10. Atkārtotas sarunas

Ja līguma darbības laikā rodas būtiskas vai neparedzētas izmaiņas pieņēmumos, uz kuriem balstīts šis līgums, katra no pusēm var pieprasīt, lai tiktu sarīkotas sarunas līguma pārskatīšanai. Šis pieprasījums jāveic ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc tam, kad notikušas izmaiņas.

Būtiskas izmaiņas publiskajos maksājumos, kas jāveic operatoram, jebkurā gadījumā ir pamats atkārtotām sarunām.

Ja likumos vai citos normatīvajos aktos noteikto jaunu prasību vai Civilās aviācijas iestādes izdoto rīkojumu rezultātā lidlauks ir jāizmanto citādi, nekā operators sākotnēji paredzējis, puses cenšas vienoties par grozījumiem līgumā, kas ļautu operatoram turpināt darbību atlikušajā līguma darbības laikā. Ja puses nespēj panākt vienošanos, operatoram ir tiesības saņemt kompensāciju saskaņā ar noteikumiem par lidlauka slēgšanu (11. iedaļa), ciktāl tie ir piemērojami.

11. Līguma izbeigšana sakarā ar līguma pārkāpumu vai neparedzētām izmaiņām svarīgos noteikumos

Ievērojot ierobežojumus, kas izriet no maksātspējas tiesību aktiem, Transporta un sakaru ministrija var nekavējoties izbeigt līgumu, ja operators kļūst maksātspējīgs, uzsāk parāda saistību kārtošanas procedūras, bankrotē vai uz viņu attiecas jebkāda cita situācija, kas minēta Norvēģijas 1994. gada 15. aprīļa noteikumu Nr. 256 par konkursa procedūru attiecībā uz sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām 14. iedaļas 2. punktā.

Transporta un sakaru ministrija var nekavējoties izbeigt līgumu, ja operators zaudē vai nespēj atjaunot licenci.

Ja nepārvaramas varas vai citu apstākļu dēļ, kurus operators nevar ietekmēt, operators nav spējis pildīt līgumsaistības vairāk nekā četrus no pēdējiem sešiem mēnešiem, līgumu var izbeigt abas puses, par to paziņojot rakstiski vienu mēnesi iepriekš.

Ja Stortings nolemj slēgt lidlauku vai ja lidlauku slēdz, pamatojoties uz Civilās aviācijas iestādes izdotu rīkojumu, pušu parastās līgumsaistības izbeidzas, sākot ar to brīdi, kad lidlauks tiek faktiski slēgts.

Ja laika posms kopš brīža, kad operators ticis pirmo reizi informēts par slēgšanu, līdz faktiskajai slēgšanai ir ilgāks par vienu gadu, operatoram nepienākas kompensācija par finansiāliem zaudējumiem, kas radušies līguma izbeigšanas rezultātā. Ja minētais laikposms ir īsāks par vienu gadu, operatoram ir tiesības uz tāda finansiālā stāvokļa atjaunošanu, kādā tas būtu, ja būtu turpinājis darbību vienu gadu kopš dienas, kad tika informēts par slēgšanu, vai līdz 2014. gada 31. jūlijam, ja šis datums ir agrāk.

Līguma būtiska pārkāpuma gadījumā otra puse var nekavējoties atcelt līgumu.

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu termiņa beigām

(2010/C 230/07)

Pēc tam, kad tika publicēts paziņojums par gaidāmajām termiņa beigām ⁽¹⁾, nav saņemts neviens pārskatīšanas pieprasījums, tādēļ Komisija paziņo, ka drīz beigsies turpmāk minētā antidempinga pasākuma termiņš.

Šo paziņojumu publicē saskaņā ar 11. panta 2. punktu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 ⁽²⁾ par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētājvalsts (-is)	Pasākumi	Atsauce	Termiņš
Orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakani velmējumi	Amerikas Savienotās Valstis	Antidempinga maksājums Saistības	Padomes Regula (EK) Nr. 1371/2005 (OV L 223, 27.8.2005., 1. lpp.) Komisijas Lēmums 2005/622/EK (OV L 223, 27.8.2005., 42. lpp.)	28.8.2010.

⁽¹⁾ OV C 95, 15.4.2010., 9. lpp.

⁽²⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5933 – *Marfrig/Keystone*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 230/08)

1. Komisija 2010. gada 18. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Marfrig Alimentos S.A.* ("*Marfrig*", Brazīlija) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē, iegādājoties akcijas, iegūst vienpersoņisku kontroli pār uzņēmumu *Keystone Foods Intermediate LLC* ("*Keystone*", ASV), ko šobrīd pilnībā kontrolē uzņēmums *LBG Keystone LLC* ("*LBG Keystone*", ASV).

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums *Marfrig*: svaigas un pārstrādātas gaļas un citu pārtikas produktu piegāde, ādas izstrādājumu ražošana,
- uzņēmums *Keystone*: gaļas un citu produktu piegāde gatavo ēdienu ražotājiem, loģistikas līgumpakalpojumi ēdināšanas uzņēmumiem un pārtikas mazumtirdzniecības nozarei.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5933 – *Marfrig/Keystone* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5918 – GDF Suez/Gaselys)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2010/C 230/09)

1. Komisija 2010. gada 20. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *GDF Suez* ("*GDF Suez*", Francija) iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Gaselys* ("*Gaselys*", Francija), ko agrāk kopīgi kontrolēja *GDF Suez*, caur savu 100 % meitasuzņēmumu *Cogac* ("*Cogac*", Francija), un 49 % apmērā *Société Générale* ("*SG*", Francija), caur savu 100 % meitasuzņēmumu *Société Générale Energie* ("*SGE*", Francija).
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - *GDF Suez* ir industriāla grupa, kas starptautiskā līmenī nodarbojas ar gāzes piegādi un saistītiem enerģētikas pakalpojumiem. Grupa darbojas arī elektroenerģijas nozarē un izstrādā ilgtspējīgus risinājumus vides aizsardzībai,
 - *Gaselys* nodarbojas ar izejvielu un pārstrādes produktu tirdzniecību enerģētikas nozarē.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānolūk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5918 – *GDF Suez/Gaselys* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2010/C 230/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5933 – <i>Marfrig/Keystone</i>) ⁽¹⁾	22
2010/C 230/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5918 – <i>GDF Suez/Gaselys</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

